

## 救世者誕生了， 他是主默西亞！



十二月號  
2021

Vol. 125

### A savior has been born for you who is Messiah and Lord!

03/12 (Fri) 聖方濟沙勿略(司鐸)慶日	St. Francis Xavier (priest) Feast	28/12 (Tue) 諸聖嬰孩殉道慶日	Innocent Feast
08/12 (Wed) 聖母無玷始胎節(香港教區主保)	Immaculate Conception of BVM Solemnity	1/1 (Sat) 天主之母節	Mother of God Solemnity
09/12 (Thur) 香港聖母無原罪主教座堂祝聖紀念慶日	Dedication of Immaculate Conception Cathedral in HK Feast	2/1 (Sun) 主顯節	Epiphany Solemnity
25/12 (Sat) 耶穌聖誕節	Christmas	9/1 (Sun) 主受洗節慶日	Baptism of the Lord Feast
26/12 (Sun) 聖家節慶日	Holy Family Feast	25/1 (Tue) 聖保祿宗徒歸化慶日	The Conversion of St. Paul the Apostle Feast
27/12 (Mon) 聖若望(宗徒、聖史)慶日	St. John (apostle & evangelist) Feast		



他們在那裡的時候，她分娩的日期滿了，便生了她的頭胎男兒，用襁褓裹起，放在馬槽裏，因為在客棧中為他們沒有地方。

(路 2:6-7)

While they were there, the time came for her to have her child, and she gave birth to her firstborn son. She wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn.

(Lk 2:6-7)

## 內容亮點

### 牧職團專頁

翁嘉雯修女：天主在天受光榮

### 聖經生活靈修

聖經中的奇妙夜晚

### 活動剪影

堂區青年會 BBQ、Living Rosary.....

### 教友分享

牧民議會會長卸任感言  
和諧粉彩畫與靈修

### 校園動向

聖母聖心小學：玫瑰月祈禱活動

### 善會分享

非常務送聖體員：疫情下的反省——善領聖體的恩寵  
聖若瑟會：大聖若瑟年朝聖活動

### 小朋友，大朋友

小羊棧：偉大的父親聖若瑟  
聖堂英文知多少：認識將臨期

### 訪問

讓青年接近主！

### 主題專頁

新任教區主教——周守仁主教簡介

Our new Bishop - Bishop Stephen CHOW

### Highlights

It is good to be back!

Living Rosary

Christmas away from home

### From the Pastoral Team

Sr. Monica: Glory to God in the Highest

## 牧職團專頁

# 天主在天受光榮！



對基督徒來說，十二月是一個最激動人心的月份，因為它讓我們反思救主的誕生。當我們和所愛的人分享幸福時，我們就能感受到基督的愛。在聖誕節那天，幾乎每個人，即使是那些不認識耶穌的人，都能感受到喜樂與平安。祂的愛能打動這麼多的人心，不是很神奇嗎？雖然今年的聖誕與四年前的聖誕節有所不同，我們仍當感謝主的邀請，讓我們能在祂誕生那天，成為賓客之一。

在慶祝基督誕生的同時，我們也該默想祂的生平——不只祂的神性，還有祂作為人類的謙卑和服從。出於祂的愛，祂選擇成為瑪利亞和若瑟的兒子，並出生在馬槽裡；牧羊人被選為傳播基督喜訊的一群；伯利恆，一個簡單的小鎮，也被選為基督出生的地方。基督藉這一切，展示了在貧窮中那份謙卑的美德，除了謙卑之外，耶穌更服從天父至死。

主的選擇往往與我們不同。藉著給我們派遣祂的獨生子，祂賜給我們救恩。為使所有人都能獲得生命，耶穌放棄了權力，使自己變得貧窮。為了要與人相似，祂從成千上萬的

人中選擇了一對謙卑而有信德的夫婦，為自己提供一個溫馨的家。雖然瑪利亞和若瑟在世人眼中一點也不特別，但主卻認為他們是最有價值的人。主也揀選了最卑微的牧羊人來傳播基督的喜訊。窮人受到恩寵，往往最為感恩。牧羊人聽到耶穌降生的消息，喜出望外。他們就成了首批傳佈喜訊的使者。

在充滿危機的世界中，我們作為救主聖誕的賓客又可以做些什麼呢？祂沒有要求我們舉辦盛大的派對來慶祝，反而希望我們日常生活中歡迎祂。祂希望我們喜樂，並將這份喜樂帶給我們的近人。祂理解現世的危機正為我們的心靈帶來創傷，也使我們毫無生氣，但祂希望我們能克服困境。在一些國家，包括我的祖國緬甸，每天都有許多人因擁權力者而喪生，生命不再受到尊重。對於我們的一些兄弟姐妹來說，和平仍很遙遠。即使基本的食物和棲身的需求，也只是夢想。他們只希望脫離敵人之手，連可怕的疫情也無暇關顧。

親愛的兄弟姐妹們，在我們歡迎和平之王的同時，讓我們記著一些受傷和生病的近人。雖然我們未必可以為他們供應所需，但至少可以為他們的安好祈禱。我們應感謝主賜的恩典，尤其當許多人在此刻還處於絕望之中，讓我們深深感受到祂的關懷和保護。無論是喜樂還是掙扎的時刻，我們都要讓基督臨於我們生活之中。最後，讓我們把自己與別人的修和，作為一份禮物，奉獻給基督。

「天主受享光榮於高天，主愛的人在世享平安。」（路 2:14）祝各位聖誕及新年快樂！

翁嘉雯修女

## 露德聖母，為我等祈！



主！祢曾因拉匝祿的死亡而落淚，  
因此，祢會明白親友離世時，我們如何傷心難過。  
求祢堅固我們的信仰，並求祢賜給亡者永恆的生命。  
請為本堂區最近離世的教友祈禱，願他們  
安抵天鄉，得見天主的慈顏：

李麗芬 廖國雄 施文宜 Bonaventure Bola Pfuti  
朱少祺 廖志明 謝軒利 吳亞 李盤松 岑美欣



# 聖經中的奇妙夜晚

## 聖經生活靈修

深秋，漫天繁星的晚上，在寂靜的山林散步，讓心感受到天主的奇妙創造。其實聖經中曾記載了不少在夜間發生的奇妙事跡，就讓我們一一回顧……

### 天主與亞巴郎立約——

上主對亞巴郎說：「你當知道，你的後裔必要寄居在異邦，受人奴役虐待四百年之久。但是，我要親自懲罰他們所要服事的民族；如此你的後裔必要帶著豐富的財物由那裡出來。至於你，你要享受高壽，以後平安回到你列祖那裡，被人埋葬。到了第四代，他們必要回到這裡，因為阿摩黎人的罪惡至今尚未滿貫。」（創世紀 15:13-16）

亞巴郎派僕人為兒子依撒格尋找上主應許的妻子——僕人就由他主人的駱駝中，牽了十匹駱駝，帶著主人的各樣寶物，起身往美索不達米亞的納曷爾城去了。傍晚，女人們出來打水的時候，他叫駱駝臥在城外的水井旁，然後說：「上主、我主人亞巴郎的天主！求你對我主人亞巴郎施行仁慈，今日使我幸運。看我站在水泉旁，此時城中的女子正出來打水。我對那個少女說：請你放下水罐，讓我喝點水。如果她答說：請喝！並且我還要打水給你的駱駝喝，她即是你為你的僕人依撒格預定的少女；由此我知道，你對我主人施行了仁慈。」話還沒有說完，黎貝加就肩著水罐出來了。她是亞巴郎的兄弟納曷爾的妻子米耳加的兒子貝突耳的女兒。這少女容貌很美，是個還沒有人認識的處女。她下到水泉，灌滿了水罐，就上來了。僕人就跑上前去迎着她說：「請讓我喝點你水罐裏的水，好嗎！」她回答說：「先生！請喝！」她急忙將水罐放低，托在手上讓他喝。他喝足了以後，少女說：「我再為你的駱駝打水，叫牠們也喝足。」遂急忙將罐裏的水倒在槽裏，再跑到那井裏去打水，打水給他的駱駝喝。僕人在旁靜靜地注視她，急願知道，是否上主已使他此行成功。駱駝喝完了水以後，老人就拿出一個半「協刻耳」重的金鼻環，和一對重十「協刻耳」的金手鐲，給她戴上，然後說：「請你告訴我你是誰的女兒？你父親家裏，有沒有地方可讓我們過宿？」她回答說：「我是米耳加給納曷爾所生之子貝突耳的女兒。」她又繼續說：「我們家裏有很多草料和飼糧，而且還有地方可供過宿。」老人就俯身朝拜了上主，說：「上主，我主人亞巴郎的天主應受讚美！因為他不斷以仁慈和忠信善待了我的主人。上主也一路引我來到了我主人的老家。他引我走了正路，為我主人的兒子娶了我主人兄弟的孫女。」（創世紀 24:10-27, 48c-d）



### 以色列子民出離埃及——

上主在他們前面行，白天在雲柱裡給他們領路，夜間在火柱裡光照他們，為叫他們白天黑夜都能走路：白天的雲柱，黑夜的火柱，總不離開百姓面前。（出谷紀 13:21-22）

### 耶穌海面步行——

夜間四更時分，耶穌步行海上，朝着他們走來。門徒看見他在海上行走，就驚駭說：「是個妖怪。」並且嚇得大叫起來。耶穌立即向他們說道：「放心！是我。不必害怕！」伯多祿回答說：「主，如果是你，就叫我在水面上步行到你那裡罷！」耶穌說：「來罷！」伯多祿遂從船上下來，走在水面上，往耶穌那裡去。但他一見風勢很強，就害怕起來，並開始下沉，遂大叫說：「主，救我罷！」耶穌立刻伸手拉住他，對他說：「小信德的人哪！你為什麼懷疑？」他們一上了船，風就停了。（瑪竇福音 14:25-32）

### 天使報喜——

在那地區有些牧人露宿，守夜看守羊群。有上主的一個天使站在他們身邊，上主的光耀環照着他們，他們便非常害怕。天使向他們說：「不要害怕！看！我給你們報告一個為全民族的大喜訊：今天在達味城中，為你們誕生了一位救世者，他是主默西亞。這是給你們的記號：你們將要看見一個嬰兒，裹着襁褓，躺在馬槽裡。」忽有一大隊天軍，同那天使一起讚頌天主說：「天主受享光榮於高天，主愛的人在世享平安！」（路加福音 2:8-14）

### 聖誕夜，聖善夜——

看，他們在東方所見的那星，走在他們前面，直至來到嬰孩所在的地方，就停在上面。他們一見到那星，極其高興歡喜。他們走進屋內，看見嬰兒和他的母親瑪利亞，遂俯伏朝拜了他，打開自己的寶匣，給他奉獻了禮物，即黃金、乳香和沒藥。（瑪竇福音 2:9-11）

## 堂區活動剪影

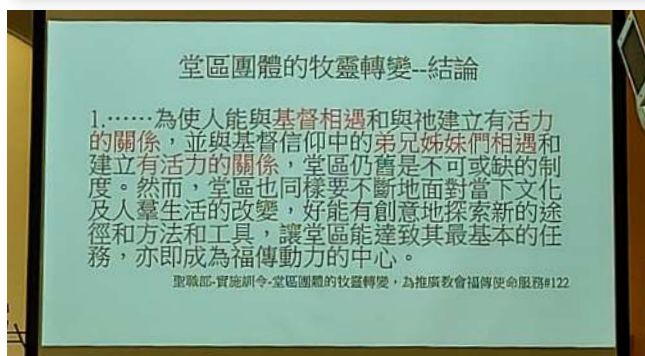
### 9月5日 堂區三年一度集思會



### 9月5日講座－主題：堂區更新 主講：郭偉基神父



### 9月5日 新慕道班首次聚會



### 9月22日 堂區青年會 中秋 BBQ



本堂堂區網頁有更多活動照片與影片，歡迎瀏覽：  
<https://taipo.catholic.org.hk/zh/category/%E6%B6%88%E6%81%AF%E8%88%87%E6%B4%BB%E5%8B%95/parish-album/>



## 10月10日 嬰兒領洗

## 堂區活動剪影



## 10月31日 Living Rosary



## 堂區消息

### (一) 專題講座 - 以父親的心

謹定於12月26日(星期日)下午二時在聖堂會議室舉行專題講座，敦請盧伯榮神父(明愛助理總裁)主講，作為完滿結束「大聖若瑟年」活動。

### (二) 聖家節祝福家庭感恩聖祭

定於12月26日(聖家主日)下午三時三十分舉行感恩聖祭，彌撒祝福家庭。



## 教友分享

# 堂區牧民議會會長卸任感言

卸任在即，爰筆以記，急就而成，片言簡意，謹敘前事：

無端兩度居大埔<sup>1</sup> 兒時記憶應猶在  
昔日市肆地攤處<sup>2</sup> 物事人非不復再  
矗立依舊天主堂<sup>3</sup> 司鐸更替何其快<sup>4</sup>  
先是本堂歐與布 助理計有潘譚蔡  
尹張方谷又梁高<sup>5</sup> 鐸職處處顯主愛  
大埔傳教由吐露 主恩綿源元洲仔<sup>6</sup>

何故忝列議事堂 兩屆侍主幹事會<sup>7</sup>  
齊心勉力不落隊 同扶牧職總期待<sup>8</sup>  
先賀慈悲錫禧年 再慶建堂六十載<sup>9</sup>  
堂區上下一心意 團隊精神百年邁

天主之母恩澤廊 聖門聖巖同獻祭<sup>10</sup>  
樞機湯漢啟聖門 我眾蒙恩天澤待<sup>11</sup>  
解結聖母意修和 楊牧親臨為祝禱<sup>12</sup>  
傳教建堂福傳路 大步向前夏主教<sup>13</sup>  
重塑長廊彰主恩 真福漁人慈母愛<sup>14</sup>  
疫情洶湧又反覆 諸事無奈百事怠<sup>15</sup>  
蒙恩敘首迎新頁 候任幹事盡英材<sup>16</sup>



<sup>1</sup> 1975 年 2 月至 1978 年 7 月及 2010 年 7 月至 2017 年 2 月兩度居住大埔。

<sup>2</sup> 兒時與同儕到懷仁街細記，湊錢買白切雞吃；大明里周明記飲茶，在公園仔地攤買《虎鶴雙形拳》苦練。

<sup>3</sup> 從前現在，經過運頭街也會見到天主堂三個大字，是大埔的特色。

<sup>4</sup> 司者，掌管，負責；鐸者，原為大鈴，有柄有舌，振舌發聲的樂器；古代常用來宣布政教法令或示警，意為教化。司鐸代表教化之人，教會以為神長雅稱。

<sup>5</sup> 本堂有歐陽輝神父及布尊和神父，助理本堂先後潘子光神父，譚永明神父，蔡俊源神父，張樂天神父，尹雅白神父，方慶霖神父，谷立言神父，梁達材神父及高旭神父。

<sup>6</sup> 大埔早年是傳教的始發點：由吐露港往沙田馬鞍山西貢半島，往汀角大尾篤，往深圳惠州海陸豐潮汕等；元洲仔今日廣福村位置，前是小漁港出吐露港的碼頭站頭。

<sup>7</sup> 2015 至 2021 年為堂區 11 及 12 屆牧民議會幹事。

<sup>8</sup> 我們幹事會按會章協助牧職團推動堂區事務。

<sup>9</sup> 兩屆會期有許多工作及事務，其中最難忘應是慈悲禧年及建堂 60 周年。

<sup>10</sup> 堂區慈悲禧年共有四個朝聖祈禱站：恩澤長廊，慈悲聖門，聖祭台及聖母巖。

<sup>11</sup> 2016 年 1 月 1 日湯樞機祝聖慈悲聖門。

<sup>12</sup> 2017 年堂區主保楊天主教主禮並祝聖解結聖母聖相。

<sup>13</sup> 2021 年 6 月堂區主保，慶祝傳教 160 年及建堂 60 年夏志誠輔理天主教主禮。60 周年主題：大步向前——偕同聖母，步武基督。

<sup>14</sup> 60 周年因疫情影響，諸事怠慢，布神父帶領下，重塑地下長廊，增潤舊制，添設新穎，以廣福傳：移慈悲聖母，增壁畫，帆船，真福八端等，並易名：真福長廊。

<sup>15</sup> 自 2020 年新冠肺炎起，反覆影響，一切停頓；2021 年下半年才慢慢為放寬限聚令。

<sup>16</sup> 堂區新屆牧民議會幹事，銳意年青化，為迎向新挑戰展現活力。

## 校園動向

# 天主教聖母聖心小學玫瑰月祈禱活動

天主教聖母聖心小學於玫瑰月內，舉辦不同宗教活動，藉此希望學生反省自己，學習耶穌及聖母的德行。每天的早會祈禱都會誦唸一端玫瑰經奧蹟，讓學生從奧蹟中感受到天主的愛及反思當效法的生活。而宗教科老師則為各年級學生安排不同活動，例如摺玫瑰花及製作環保玫瑰唸珠，讓學生於製作過程中獻上他們對聖母的愛。在網絡平台上，老師也發放了許多有關玫瑰月的資訊，例如如何誦唸玫瑰經，讓學生在家也能學習。在這期間，學生還到小聖堂及後花園的聖母像祈禱，祈求聖母轉禱，讓他們反省自己，效法聖母及耶穌愛主愛人的精神。

天主教聖母聖心小學供稿



牧民助理向學生介紹小聖堂。

## 教友分享

# 從靈修和諧粉彩畫中領悟人生—— 參加藝術靈修工作坊後感

人生是充滿色彩的。在繪畫中能表達你的喜與悲。十分享受綠茵小聖堂 Sister Pauline 的和諧粉彩畫藝術靈修工作坊，工作坊的主題是「厄瑪奴耳……生命中值得感恩的事」。

組員分享說，經過一天忙碌的工作，拖著疲累的身軀到會場，在晚上參與這個工作坊。到開始時，修女請我們放下一切，舒服的靜靜的坐著，靜聽修女的祈禱。我們身心漸覺舒泰，疲倦盡消，藝術工作坊便開始了。



我們一面繪畫，一面靜聽修女的靈修話語。修女先教我們畫畫的每一個步驟，之後我們一面畫，她一面給我們解說人生的意義，如何對人對主。最後要畫一群雀鳥了。畫中的一群鳥兒，跟著第一隻領隊飛，當中的一個寓意是：我們都要跟隨基督，在光榮中飛去。畫中的一點點白點，是最後加上的，這提醒我們要把生活中種種不如意事，都一一擦走。

曹太





## 小羊棧

### 偉大的父親聖若瑟

大聖若瑟，很容易被人忽略，卻擔當了偉大的角色。  
他總是靜靜守護著聖母和耶穌，勇敢帶著他們逃離一次又一次災禍。  
他的信德、服從，以及無條件的愛，是我們的好榜樣！

圖文：余穎思





## 疫情下的反省——善領聖體的恩寵 善會分享



一場突如其來的疫情，對教友來說，最大的影響莫過於長時間沒有公開彌撒；對我來說，沒有公開彌撒，還可以透過參與網上彌撒來彌補；但不能實領聖體，就真的無能為力。我深深體會到，可以定時實領聖體並非必然。恢復公開彌撒後，我在每台彌撒中接過神父遞給我的聖體盅時，都特別感恩，因為我又可以把基督分送給教友了。

這場疫情，使我越加珍惜每次到聖堂領聖體的機會，盡量希望善領聖體。以下是我參考了教會文件、其他教友的分享，以及自己的一點體會而來的分享：

領聖體前：應妥善準備心神，聆聽聖道禮中主的聖言，並祈求獲得善領聖體的恩寵。如有重罪，應先辦妥當告解，才領受聖體。

領聖體時：領受聖體就是領受基督，並與基督合而為一。「我的肉，是真實的食品；我的血，是真實的飲料。」（若 6:55）因此應專心一意，留意領聖體的正確方式，以虔敬的心領受。

領聖體後：領聖體使我們成為基督的肢體，因此應意識到耶穌住在我內，我在祂內。「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活」（迦 2:20），祂與我們一起生活，支持我們的一言一行，故應以行為活出信德和愛德，承行主旨，多行哀矜。

「我就是生命的食糧，到我這裡來的，永不會飢餓；信從我的，總不會渴。」（若 6:35）勤領聖體、在聖體前祈禱、參加明供聖體禮儀，都有助加深我們與聖體的關係。讓我們透過領受聖體聖事，與主結合，得到滋養，邁向天國的盛宴。有不少教友因故不能到聖堂參與彌撒；我們的外送服務，因疫情而仍然暫停，很多教友只能暫時神領聖體。最後也請大家一起行哀矜，為他們祈禱。

非常務送聖體員組供稿

## 大聖若瑟年朝聖活動



2020 年 12 月 8 日慶祝「聖母無原罪節」時，教宗方濟各公佈了《以父親的心》牧函，宣佈由即日起至 2021 年 12 月 8 日定為「大聖若瑟年」，慶祝教會奉聖若瑟為普世教會主保 150 週年紀念，宗座聖赦院也同時頒發了宗座大赦法令，以增強信徒對大聖若瑟的敬愛，並效法他貞潔、清貧、謙卑、服從等諸多聖德。

疫症期間，本會例會停頓了整整一年零兩個月。本會在 5 月 28 日舉行了例會，以教宗勸諭《以父親的心》牧函作為大聖若瑟年的研討主題。

為慶祝大聖若瑟年，本會於 6 月 26 日舉行中環堅道聖母無原罪主教座堂朝聖活動，順道探訪本會前神師尹雅白神父，以及花園道聖若瑟堂。由於政府限聚令

關係，只容許十五人參與。謝錦全兄弟為我們講解座堂歷史和概略：主教座堂於 1888 年落成啟用，見證了天主教會扎根香港，與社會同步成長。跟尹神父會合後，我們彼此慰問，並在露德聖母岩前拍照留念，之後便啟程前往聖若瑟堂。

位於花園道的聖若瑟堂頗具歷史，該堂導賞給我們講述：聖堂建立於 1871 年，1874 年聖堂被颱風摧毀，1876 年新聖堂重建完成啟用，1949 年升格為堂區，1968 年第二次重建竣工。聖堂外貌像一艘船，喻意教會為普渡眾生的基石。祭台中央內拱是耶穌畫像，左邊內拱是聖若瑟畫像，右邊是聖母瑪利亞畫像，祭台側右邊繪畫了聖母領報、若瑟得天使報夢、若瑟與瑪利亞成婚的事蹟。祭台左邊繪畫了司祭高舉嬰孩耶穌、聖家逃難埃及、耶穌十二歲在聖殿解經。隨後，尹神父為我們主持感恩聖祭，並一同前往半山羅便臣道宏基國際賓館午膳。



綜合這次簡單的朝聖旅程，使我們認識到教會在百多年前的傳教艱辛路。當時的交通還沒有今天般發達，傳教士需要行走港九新界各地傳道。傳教士在大埔的傳教，原來也有一百六十年了，見證了天主教在香港開教的歷史。

聖若瑟會供稿

## 主題專頁 新任教區主教——周守仁主教簡介



2018 年起擔任耶穌會中華省會長，直至 2021 年 12 月 4 日晉牧為天主教香港教區主教。

周守仁主教的牧徽，包含了象徵天主聖神並帶著樹枝的鴿子、心胸廣闊而具備視野和願景的長頸鹿、連接陸地和促進相遇的香港青馬大橋，以及多元合一的中心標誌。牧徽也採用了耶穌會會徽，並以耶穌會的座右銘「愈顯主榮」（AMDG）為格言。

牧徽盾形左上方的長頸鹿，把頭伸出了牧徽盾形之外，象徵視野不受局限。

周守仁主教於 1959 年在香港出生，同年領洗。香港華仁書院畢業後，負笈美國明尼蘇達大學，獲心理學學士、教育心理學碩士學位。1984 年加入耶穌會，並於 Milltown Institute of Theology and Philosophy 取得哲學碩士學位。1988 年回港，除於九龍華仁書院實習，也於聖神修院攻讀神學。1993 年領受執事職，再赴美國芝加哥洛約拉大學修讀碩士課程，1994 年間回港領受鐸職，1995 年學成回港，兼兩所華仁書院校牧和教席。2000 年前往美國哈佛大學深造，並於 2006 年獲教育學博士。2007 年接任香港華仁校監，翌年兼任九龍華仁校監。

牧徽盾形右上方，象徵天主聖神的鴿子從外飛入，意味著聖言成為血肉，救恩介入人類歷史之中。鴿子腳著的橄欖樹枝，葉子有七種顏色，代表了天主與人立約的彩虹標記。

牧徽的中心標誌代表多元而合一，不同顏色的線條代表不同的人，既有各自的獨特性，同時也連在一起。

牧徽下方為青馬大橋，既象徵教會為促進各界相遇的橋樑。橋下流水則象徵時間流逝，但教會作為橋樑的使命則持續不變。

### Our new Bishop – Bishop Stephen CHOW

Bishop Stephen CHOW, S.J., was born in Hong Kong in 1959 and was ordained a priest in Hong Kong in 1994. He holds a Doctorate in Education from Harvard University, USA. He was Provincial Superior of the Jesuit Chinese Province and Supervisor of Wah Yan College (Hong Kong and Kowloon).

The Coat of Arms of Bishop Stephen Chow, S.J. bears the Jesuit motto “Ad Maiorem Dei Gloriam” – For the Greater Glory of God.

The Giraffe (on the left) has a long neck which allows it to have a vista with a wide horizon and a far-reaching vision.

The Dove with a Branch (on the right) symbolizes the Holy Spirit. Guided by the Spirit in discernment is the way forward.

The Tsing-Ma Bridge (below) connecting two pieces of land over water - Mission of our Church is to be a bridge for different parties to meet by moving over it.

### 露德聖母，為我等祈！



主！求祢祝福以下新婚的兄弟姐妹，  
使他們一生互相敬愛，手挽手，心連心。  
也求祢讓信、望、愛充滿他們的家庭，  
讓他們在婚姻生活中繼續為祢作見證。

黃樂堯 與 黃愛鴻      彭康喬 與 司徒樂瑤



## 聖堂英文知多少

十二月是喜樂的時節。讓我們重溫一下將臨期的意思，並一同期待耶穌的降生！

December is one of the most delightful time of the year. Let us take this chance to revisit the meaning of Advent and prepare our heart to welcome baby Jesus to come into our world!

### 將臨期 Advent



時期： Period:	聖誕前 4 週 Four weeks before Christmas
簡介： Brief Introduction:	「將臨期」的英文「Advent」來自拉丁文「adventus」，有「出現，到來」之意。所以將臨期是一個希望與等待的時間，讓我們做好準備迎接耶穌誕生。 The name Advent comes from the Latin word “adventus” meaning arise and coming. Therefore, Advent is a period of waiting in hope in which we shall be prepared to welcome the birth of Jesus Christ.
目的： Objective:	1. 紀念耶穌基督第一次降臨我們當中 2. 準備心神熱切期盼基督的再來 1. To remember the first coming of Jesus Christ 2. A faithful renewal of our ardent desire for the second coming of our Lord
特徵： Symbols:	將臨期的禮儀顏色是紫色。紫色是代表謙卑與悔改。神父的祭披都應遵行禮儀顏色而採用紫色。比較特別的是將臨期第三主日，又稱「喜樂主日」，主禮穿著的祭披是鮮明活潑的「粉紅色」，以預報聖誕的喜樂。 The liturgical colour of Advent is purple. Purple represents humility and penance. During Advent, priests would wear purple vestments, except for the Third Sunday of Advent, known as “Gaudete Sunday”. For the Third Sunday of Advent, priests can wear lively and joyful rose-colored vestments to represent the happiness and anticipation towards Christmas.

參考：

[http://catholic-dlc.org.hk/ordo\\_2021-2022.pdf](http://catholic-dlc.org.hk/ordo_2021-2022.pdf)

<https://www.ccreadbible.org/Members/Bona/For-Bible/what-is-advent>

<https://www.learnreligions.com/season-of-advent-catholic-church-542458>

## 訪問 讓青年接近主！——

### 高神父、翁修女訪談錄

堂區在 8 月開始了青年聚會。今次訪問了高神父和翁修女，介紹一下這個青年組織。



問 1：堂區正籌組一個青年團體，目標是什麼？要參加這個團體有沒有什麼條件，例如年齡限制？目前有多少人參加了？

答：籌組中的青年團體分兩個組別：

青少年會——對象是領了堅振，F. 2-F. 6 的中學生。他們剛離開了主日學，踏入青春期。青少年會為他們提供信仰的延續，因為在成長過程中，他們對信仰的觀感存在很大的變化，神父希望在這個探索階段，給他們正確的引導，直至他們上大學。目前有十多人參加了這個組別。

青年會——對象是大學生和在職青年。他們對信仰已有一定的認識。個人也有領導能力，未必需要牧職人員給他們組織一些活動，神父修女主要是協助他們的角色。這個組別目前有二十人左右。

問 2：聚會的形式是怎樣的？參加者對已舉行的聚會，有何反應？

答：青少年的時間比大學生多，他們喜歡做一些有益的事，但缺乏方法和方向。青少年會即以活

動、生活體驗、服務為主，希望他們從中得到信仰培育，正確認識信仰。曾舉辦的活動包括踏單車、暑期生活營、BBQ 等，我們也計劃了一些跨堂區的體育活動。十月中會有第一次正式聚會。他們在這些活動後都有很正面的體驗（教友可在堂區通訊 10 月號看到一些青少年教友在暑期生活營後的分享）。

青年會方面，參加的青年通常已有一定的信仰根基，例如從小就已領洗，上主日學。他們通常在學業或工作上都很忙碌，缺乏靈修的時間，但他們都很渴望祈禱生活。活動主要幫助他們填補靈性的空隙。

大學生雖在學業上有了目標，但對事業、前途的路向仍很模糊。在職青年經歷過找工作的挑戰，他們都很願意和年紀相若的大學生組員分享自己的經驗。這個組別在 8 月已經開始聚會，聚會很注重祈禱，除了神父的主題分享外，青年人之間也會互相分享。另外也有朝聖、避靜等靈修活動。

問 3：年輕人大都忙於學習和工作，如何使他們覺得抽時間參與這些聚會是值得的？

答：招募的過程的確很艱辛，要青年逐一邀請，安排介紹會給堅振班的同學。另外有些青少年因要離開香港，也令參加的人數不很穩定，這個過程需要謙卑和忍耐。

訪後感想：

感謝神父和修女的努力，引導青年人找尋正確的方向，並藉祈禱、靈修、服務、同伴的分享和勉勵，讓年輕人更接近主。希望家長們明白除學業外，子女身心、靈性上的成長也是十分重要的。希望大家都能鼓勵年輕人參加堂區青年會。



青年聚會：音樂祈禱晚會



青年暑期生活營



## MISSION SUNDAY 2021



### MESSAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS FOR WORLD MISSION DAY 2021

**“We cannot but speak about what we have seen and heard.” (Acts 4:20)**

As we experience God’s love, His Power lives in us as we share with the family and the community.

During this pandemic, our relationship with God is powerful, we share his love to others, as what we have seen and heard about his teachings. Extend to all of humanity to feel the joy, hope, positivity and giving a hand to those in need especially those mentally stressed in this pandemic.

Being there for someone is something very affirming. No one needs to feel alone or hopeless, God’s mercy and compassion is building a community of belonging using our time, energy and connections as we give importance to the theme of Mission Sunday “We cannot but speak about what we have seen and heard”.

## English Speaking Community



Pope Francis’ message for World Mission Sunday this year reminds us that **‘The pandemic has brought to the fore and amplified the pain, the solitude, the poverty and the injustices experienced by so many people. It has unmasked our false sense of security and revealed the brokenness and polarization quietly growing in our midst. Those who are most frail and vulnerable have come to feel this even more so. We have experienced discouragement, disillusionment and fatigue; neither have we been immune from a growing negativity that stifles hope. For our part, however, “we do not proclaim ourselves, but Jesus Christ as Lord and ourselves as your slaves for Jesus’ sake” (2 Cor 4:5)’.**

We will continue to share the goodness of God as we live through his teaching and cultivate compassion for others.

Rodelia Pedro  
(Parish Newsletter Team)

[https://www.vatican.va/content/francesco/en/messages/missions/documents/papa-francesco\\_20210106\\_giornata-missionaria2021.html](https://www.vatican.va/content/francesco/en/messages/missions/documents/papa-francesco_20210106_giornata-missionaria2021.html)

## OCTOBER 2021 FORMATION ACTIVITY



Our Assistant Parish Priest Rev. Fr. Peter Leung conducted a talk on the topic "Mary, Mother of our Savior" on 10<sup>th</sup> October, 2021 from 3:00-4:00p.m. in the Tea Room. It was an interactive and well-attended event.

## THANK YOU FOR YOUR SERVICE



Amelyn Cabauatan  
(Altar Servers Ministry)



Yen Erofino  
(Altar Servers Ministry)

## LIVING ROSARY



Our Parish held a Living Rosary on 31<sup>st</sup> October, 2021 to honour Mother Mary in this Month of the Holy Rosary. The event was held inside the Church, with both English and Chinese communities gathered together to pray with Rev. Fr. Joseph Gao Xu, CICM.

May the Blessed Virgin Mary continue to cover the faithful in our Parish and also these mothers working overseas who cannot go home in this time of pandemic. May the perseverance of the Blessed Virgin Mary live in every woman's heart.



### History of the Living Rosary:

The Living Rosary was first founded by a nun who was a close friend of St John Vianney, the Venerable Pauline Marie Jaricot at Lyon, France in 1826. The Living Rosary Association was approved by Pope Gregory XVI and he heartily supported their missions. The group received official canonical status.

Pauline was inspired to create groups of 15 people who would each be responsible for praying one decade of the Rosary a day, so that the full Rosary would be prayed between all the people in the group.

During the Nazi occupation of Poland, a leader of one of these groups was the young Karol Wojtyla, the future Pope Saint John Paul II. The groups met in secret for prayer, spiritual direction, and community during the length of the war. Wojtyla remained faithful to the Living Rosary group. After his own priestly ordination, he brought this model into his own parishes.

(Source: <https://blessedissh.net/blog/history-living-rosary/>)



Rodelia M. Pedro  
(Parish Newsletter Team)



## IT IS GOOD TO BE BACK

Serving the Parish is the best gift that I could offer to the Lord. A year of high-risk pandemic life is hard, not only due to travel restrictions or constantly asking “is it safe to travel?” but also the question of Faith. Do I need to be scared of getting sick or being infected?

At last, after many months where most of the population has been vaccinated and are able to go back to regular services, I missed the Immaculate Heart of Mary Church during those days of “No Masses”. Watching online mass and listening to homilies, I admit my faith was tested. Was my faith strong enough to devote my time for the duration of this online Sunday service? It is really different.

Online teaching is challenging but with passion to share our faith and the scriptures, though our

## English Speaking Community

commitment to teaching and delivering Sunday School to the children in our Parish, is one that I share aiming that the children will understand the meaning of the stories and events in the Bible and also the teachings of Jesus.

It is good to be back... attending masses, joining the choir and teaching Sunday School.

I feel the energy again. I thank God for the gift of service as He continue to guide me as in 1 Peter 4:10, **“As each one has received a gift, use it to serve another as good stewards of God's varied grace.”**



Rodelia Pedro  
(Parish Newsletter Team)

## CHRISTMAS AWAY FROM HOME



There is no other holiday quite like Christmas. Christmas is a time for families to be reunited and be grateful for everything we have. I could never get used to spending Christmas away from home. It makes me emotional, especially because no one does Christmas the way we do at home with the people we love.

Every year, Christmas for me means going home to the Philippines to spend the holiday with my family, however this year will be the second year in a row I am not able to do this. I will be missing a lot of Christmas traditions like Christmas Caroling, where children make their own musical instruments and go from house to house singing carols; displaying a Nativity scene with the Holy Family which we call “Belen”; putting up Philippine Christmas lanterns called “Parol”; hearing midnight mass on Christmas Eve; waking up the young children to join the family in the “Noche Buena” midnight Christmas Eve meal; exchanging gifts or what we call “Manita-

Manito”; and “Media Noche”, counting down the New Year together as a family, just to name a few.

While some circumstances have changed, not all things have been for the worse. I am still very much looking forward to celebrating Christmas with family through video calls, and we can still celebrate Christmas together in spirit.

For many of us, the Christmas season may look a little different due to the pandemic and because of the public health measures in effect, it means that most of us Overseas Filipino Workers (OFWs) here in Hong Kong won't be able to go home for the Christmas holiday. Apart from the travel restrictions and long period of quarantine/self-isolation, I would be worried about the virus being transmitted among my loved ones.

Whatever this holiday season may bring for us here, we can spend time with friends, recreating our Christmas traditions here in Hong Kong, just like what we used to do back in the Philippines. Let us spend time expressing love to our families back home as we look forward to the New Year 2022.

Wishing everyone Peace and Joy this season. Merry Christmas!

Ludy Perez  
(Youth Ministry)



## **“GLORY TO GOD IN THE HIGHEST!”**



December has always been the most exciting month for us Christians, as it is the time for us to reflect on the birth of our Savior. We can feel the love of Christ through the happiness we share with our loved ones. On Christmas day, almost everyone feels joy and peace, even those who do not know Jesus. Isn't it amazing that His love can move the hearts of so many? Although this December might be different from the Christmas four years ago, we must still be grateful to God for inviting us to be one of His guests on the birthday of Christ.

While celebrating the birth of Christ, we should reflect on the life of Jesus, not only on His divinity but also on His humility and obedience as humankind. Out of His love, He chose to be the son of Mary and Joseph and was born in a manger. The shepherds were chosen to spread the good news of the birth of Christ. Bethlehem, a simple town, was chosen to be the scenario of His birth. Through all these, Jesus showed us that poverty has the virtue of humility. Besides humility, Jesus was also obedient to God the Father unto His death.

God's choices are often different from ours. By sending His only son to us, He grants us salvation. Jesus made Himself poor by leaving His power, so that life could come to all. To be born in the likeness of men, He chose among thousands of people, a humble and faithful

couple who provided Him with a welcoming home. Though Mary and Joseph were not special at all in the eyes of the world, God had found them the worthiest people. God has also chosen the shepherds, who are the lowliest, to spread the news on the birth of Christ. The poor people are easily touched when graces are granted to them. The shepherds were overjoyed when they heard about the birth of Jesus. They became the first messengers to bring the good tidings.

Amidst the crises in today's world, what can we do as guests on the birthday of Jesus? He did not ask us to throw a grand party to celebrate Christmas but preferred us to welcome Him in our normal daily life. He would like us to be happy and bring this happiness to our neighbours. He is fully aware of our inner wounds caused by these crises which make us lifeless and He wants us to overcome them. In some countries, including my country Myanmar, many lives are taken every day due to the use of power. Lives are no longer respected. Peace is far away for some of our brothers and sisters. Even a very basic need for food and a place to lay their heads can only be realised in their dreams. They long to be saved from the enemy that they do not even care for the scary pandemic.

Dear brothers and sisters, while we are welcoming the King of peace, let us remember our neighbours who might be injured and sick. Although we may not be able to provide them with the things they need, we could at least pray for their safety. Be grateful for the grace that has been bestowed on us. Let us deeply feel the care and protection from Christ especially when so many others are in desperation. We shall let Christ rest amidst our daily life, may it be filled with joy or struggles. At last, let us offer our reconciliation with one another as a gift for Christ.

“Glory to God in the highest, and on earth peace to those on whom His favour rests”. (Lk 2:14)  
Merry Christmas and a very Happy New Year ahead!

Sr. Monica, FMM